



“HOZIRGI GLOBALLASHUV DAVRIDA FILOLOGIYANING DOLZARB MASALALARI”

**MAVZUSIDAGI XALQARO ILMIY ANJUMAN
MATERIALLARI TO'PLAMI**

18-dekabr 2025-yil



**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI**

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

**“HOZIRGI GLOBALLASHUV DAVRIDA
FILOLOGIYANING DOLZARB MASALALARI”**

**MAVZUSIDAGI XALQARO ILMIY ANJUMAN
MATERIALLARI TO'PLAMI**

18-dekabr 2025-yil

BUXORO – 2025

“Hozirgi globallashuv davrida filologiyaning dolzarb masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy anjuman materiallari to’plami. Buxoro, 2025.

Mas’ul muharrir:

Fil.f.d., professor G’.N.Zikrillayev

Tahrir hay’ati:

Ro’ziyev Yarash Bozorovich, Karimova Dilafrō’z Halimovna,
Xudoyev Samandar Samadovich, Maxmudova Muattar Maxsatulloyevna,
Abdulxayrov Dilshod Pulatovich

Taqrizchilar:

Professor M.B.Begmatov - SamDChTI
Fil.f.d. (DSc), dotsent Y.B.Ro’ziyev
Fil.f.d. (DSc), professor R.R.Bobokalonov

To’plovchi va nashrga tayyorlovchilar:

f.f.f.d. (PhD), dotsent D.H. Karimova
f.f.f.d. (PhD), dotsent S.S.Xudoyev

Ushbu konferensiya to’plamiga kiritilgan maqolalarda Qiyosiy va chog’ishtirma tilshunoslikning dolzarb muammolari, zamonaviy tarjimashunoslik va adabiyotshunoslik masalalari, XXI asr tilshunosligining dolzarb muammolari, chet tilini o’qitish samaradorligini oshirishda zamonaviy yondashuvlar: innovatsion usullar, internet platformasi, maxsus ilovalar, sun’iy intellekt, shuningdek O’zbekistonda tarjima maktabini shakllantirish va rivojlantirish jarayonida innovatsion g’oya va texnologiyalarni qo’llash bilan bog’liq masalalar yoritilgan. To’plam materiallari soha mutaxassislari, tadqiqotchilar hamda oliy ta’lim muassasalari professor-o’qituvchilari uchun mo’ljallangan.

To’plamda e’lon qilingan maqolalarning ilmiy saviyasi va mazmuni uchun mualliflarning o’zlari mas’ul hisoblanadi.

Rumi die Quelle seiner Sehnsucht vom äußeren Geliebten hin zum göttlichen Ursprung selbst – ein klassisches Motiv sufischer Läuterung.

6. Sufismus als innere Dimension des Islam

Der Sufismus (Tasawwuf) stellt die Herzensdimension des islamischen Glaubens dar. Während die äußeren Vorschriften den rituellen Rahmen setzen, widmet sich der Sufismus der Frage, wie der Mensch Gott wirklich **erfährt**. [8]

Rumi betont, dass religiöse Rituale zwar notwendig, aber ohne innere Liebe wirkungslos seien:

„Die Gebote sind der Körper, die Liebe ist die Seele“ (frei nach Rumis *Fihri ma Fihri*).

Diese Priorisierung des inneren Erlebens ist charakteristisch für die sufische Tradition.

7. Rumis Universalismus und die Frage der religiösen Grenzen

Rumi lud Menschen aller religiösen, kulturellen und philosophischen Hintergründe ein: „Komm, komm, wer du auch bist. Wanderer, Götzendiener, Anbeter der Sterne, es ist egal. Dies ist keine Karawane der Verzweiflung.“ – ein Vers, der häufig fälschlicherweise überliefert wird, aber Rumis Denken treffend wiedergibt.[9]

Sein berühmtes Zitat: „Ich bin weder Christ noch Muslim noch Jude... Ich bin die Seele der Liebe“ wird in der Forschung überwiegend metaphorisch verstanden und betont Rumis universalistischen Zugang zur spirituellen Wahrheit.

Dieser Universalismus negiert nicht Rumis tiefe islamische Verwurzelung, sondern hebt den inneren Kern aller religiösen Wege hervor: die Rückkehr zu Gott durch das Herz.

8. Schlussfolgerung

Rumis Mystik bietet ein umfassendes Modell spiritueller Erfahrung, das auf drei Grundpfeilern beruht:

1. **Der innere Ruf** – Ausdruck der ursprünglichen göttlichen Veranlagung des Menschen.
2. **Die innere Leere** – Voraussetzung für die Aufnahme göttlicher Gegenwart.
3. **Die Liebe** – zentraler Motor der spirituellen Transformation.

In einer zunehmend fragmentierten Welt eröffnet Rumis Lehre eine Perspektive des inneren Friedens, der transkulturellen Verständigung und der spirituellen Tiefe. Seine Botschaft bleibt zeitlos: Die Suche nach Gott beginnt im Herzen und endet in der Liebe.

Literatur

1. A. Schimmel: *The Triumphal Sun: A Study of the Works of Jalaloddin Rumi*. Albany: SUNY Press, 1993.
2. F. Rahman: *Major Themes of the Qur'an*. University of Chicago Press, 1980.
3. Mevlana Jalaluddin Rumi: *Masnavi-ye Ma'navi*. Ed. Reynold A. Nicholson. London: E.J.W. Gibb Memorial, 1925–1940.
4. A. Soroush: *The Song of the Reed: Selected Essays on Rumi*. Tehran University Press, 2000.
5. Meister Eckhart: *Deutsche Predigten und Traktate*. München: C.H. Beck, 2005.
6. Blaise Pascal: *Pensées*. Paris: Flammarion, 1976.
7. W. Chittick: *The Sufi Path of Love: The Spiritual Teachings of Rumi*. SUNY Press, 1983.
8. A. Knysh: *Islamic Mysticism: A Short History*. Brill, 2010.
9. J. Mojaddedi: „Rumi's Universality Reconsidered.“ *Journal of Sufi Studies*, vol. 2, 2013.

MAVLONO JALOLIDDIN RUMIY(BALXIY)NING HAYOTI, IJODI VA UNING “MASNAVIYI MA'NAVIY” ASARI HAQIDA

Babayev Maxmud Tashpulatovich

Buxoro davlat universiteti

Nemis filologiyasi kafedrasi o'qituvchisi

Annotatsiya: Ushbu maqolada Mavlono Jaloliddin Muhammad Balxiy Rumi (1207–1273) hayoti, tasavvufiy qarashlari, ijtimoiy-falsafiy g'oyalari va uning buyuk asari — “Masnaviy ma'naviy”ning yaratilish jarayoni, manba asoslari hamda jahon ma'naviy madaniyatidagi o'rni keng yoritiladi. Rumi ijodining shakllanishiga ta'sir ko'rsatgan tarixiy jarayonlar, uning ta'limotida ilohiy ishqning o'rni, asarning badiiy va falsafiy mohiyati, kompozitsion tuzilishi

hamda keyingi davrlardagi ta'siri ilmiy uslubda tadqiq qilinadi. Matnda Rumiyning asarlaridan, klassik manbalardan va zamonaviy tadqiqotchilar fikrlaridan foydalanilgan.

Kalit so'zlar: *Mavlono, "Masnaviy ma'naviy", tasavvuf, ishq, ruh, inson, nafs, ma'rifat*

Kirish

Mavlono Jaloliddin Muhammad Rumi (Balxiy) — Sharq tasavvuf falsafasi, fors-tojik adabiyoti va jahon madaniy merosining eng yirik vakillaridan biridir. U yaratgan "Masnaviy ma'naviy" manzumasining shon-shuhrati asrlar, makonlar va milliy chegaralarni kesib o'tgan. Rumi tasavvufni faqatgina diniy-amaliy maktab sifatida emas, balki insonning ruhiy taraqqiyoti, ichki uyg'onishi va ma'naviy kamolotining universal modeli sifatida izohladi.

Uning ta'limotining markazida **ishq** — Ilohiy muhabbat turadi. Rumiya ko'ra, ishq insonni Oliy Haqiqatga olib boruvchi yagona kuchdir, barcha mavjudotning harakat manbai ham aynan ishqdir. Shuning uchun ham u deydi: "Bizning harakatimiz, nafasimiz va yashashimiz ishqdan iborat". Rumi qarashlari bugungi global dunyoda ham o'z ahamiyatini yo'qotmagan bo'lib, ko'plab xalqlar uni madaniy va ma'naviy ko'pri sifatida qabul qilmoqda.

Ushbu maqola Rumiyning hayot yo'lini, falsafiy qarashlarini, "Masnaviy ma'naviy"ning yaratilish tarixi va tuzilishini, shuningdek uning tasavvuf ilmidagi o'rnini batafsil tahlil qiladi.

1. Rumi hayotining tarixiy asoslari va shakllanish omillari

Rumi 1207-yil 30-sentyabrda Balxda tavallud topgan. Uning otasi — "Sultonul-ulamo" - Muhammad Bahoiddin Valad ibn Husayn al Xatibiy al Balxiy — o'sha davrda Markaziy Osiyoda mashhur ilohiyotchi, mufassir, faqih va tasavvuf ahli bo'lgan. U juda keng fikrli, chuqur ilmga ega, yirik mutasavvif sifatida e'tirof etilgan. Shuning uchun Jaloliddin yoshligidan ilmiy-ma'naviy muhitda voyaga yetdi. Mo'g'ullar istilosi boshlanganida Rumi oilasi Balxni tark etishga majbur bo'ladi: "1215–1220-yillarda mo'g'ullar Markaziy Osiyoga bostirib kirganida, Rumi oilasi Balxni tark etgan va musulmon mamlakatlari bo'ylab uzoq safar qilgan." Safar davomida ular Nishopur, Bag'dod, Makkai Mukarrama, Damashq kabi ilmiy markazlarda bo'lib, o'sha yerlarning mashhur ulamolaridan saboq olishdi. Bu safarlar Rumiyning intellektual shakllanishida beqiyos o'rin tutdi.

Rumiyning ta'lim-tarbiyasiga quyidagilar kuchli ta'sir ko'rsatgan:

1. **Otasi Bahoiddin Valad maktabi** — tasavvufiy falsafa va tafsir.
2. **Bag'dod ilmiy muhiti** — kalom, fiqh va mantiq.
3. **Shom va Hijoz ulamolari** — hadis ilmi va ruhiyat falsafasi.
4. **Ruhoniy ustozlar an'anasi** — tasavvufning amaliy maktabi.

1231-yilda otasi vafotidan so'ng Rumi Koniya madrasalarida mufti va mudarris sifatida mashhur bo'ladi. Dastlab uning faoliyati sof diniy-ilmiy yo'nalishda kechdi. Ammo 1244-yilda Shams Tabriziy bilan uchrashuvi Rumi hayotini tubdan o'zgartiradi.

2. Shams Tabriziy va Rumi tafakkurining ichki inqilobi

Rumi bilan Shamsning uchrashuvi Sharq adabiyotida "ruhiy uyg'onishning inqilobiy lahzasi" sifatida talqin qilinadi. Shams Tabriziy — yuksak ma'naviy maqom egasi, ilohiy ishqni teran idrok qilgan darvesh edi. U Rumiyni tashqi diniy bilimlardan ichki ma'rifatga, quruq qoidachilikdan ruhiy tajribaga, fiqh ilmidan ishq falsafasiga yetakladi.

Bu jarayon natijasida Rumi:

- she'riyatga yuzlandi,
- raqs va samo'ni tasavvufiy marosim darajasiga ko'tardi,
- ishq falsafasini markaziy tushunchaga aylantirdi.

Shamsning g'oyib bo'lishi esa Rumiya yanada chuqur ma'naviy iztirob va ilhom uyg'otdi. Aynan shu davrda u g'azallarining katta qismini yaratdi.

3. Rumi ta'limotida ishq, ruh va inson kamoloti

Rumi qarashlarida **inson** — yaratilishning eng oliy shakli, lekin uning kamolotga erishishi uchun ruhiy tozalanish zarur. U insonning haqiqiy vazifasini "hayvoniy nafsdan xalos bo'lib, farishtalar darajasiga ko'tarilish" deb izohlaydi: "Rumiyning markaziy tushunchasi — insonning oqilona ruh sifatida yuqori maqsad sari ko'tarilishi."

Rumiyning falsafasi uch asosiy tushunchaga tayangan:

1) Ishq (Ilohiy muhabbat)

Unga ko'ra, ishq — mavjudlikning asosi, Yaratganning olamga bo'lgan nazaridir. Inson ishq orqali Haqqa yaqinlashadi.

2) Ma'rifat (Ichki bilish)

Ilohiy haqiqatni faqat qalb ko'zi bilan anglash mumkin. Rumiyning fikricha, aql — chegaralangan, ishq — cheksizdir.

3) Tavba va riyozat (Nafs tarbiyasi)

Nafs insonning asosiy dushmani bo'lib, uni mag'lub etish — ruhiy yuksalishning birinchi bosqichidir.

Rumi: *“Nafsning har bir talabi — seni yo'ldan ozdirishga qaratilgan sinovdir”*, — deya ta'kidlaydi.

4. “Masnaviy ma'naviy”ning tuzilishi, manbalari va badiiy-falsafiy quvvati

“Masnaviy ma'naviy” — tasavvuf falsafasining eng yirik manbalaridan biridir. 25 ming 632 (boshqa bir manbaga ko'ra 26 ming 840) baytli, olti daftardan iborat “Masnaviyi Ma'naviy” asari shoir va tarjimon Sulaymon Rahmon o'zining “Rumi va uning durdona asari “Ma'naviy Masnaviy”ning o'zbekcha tarjimasiga oid” maqolasida ta'kidlaganidek “Ma'naviy masnaviy” mohiyatan Qur'oni karimning o'ziga xos she'riy tafsiri va hadisi shariflarning sharhidan, talqinidan iboratdir. “Masnaviy”da Qur'on oyatlaridan 760 marta iqtibos olingan, 745 o'rinda 703 hadisdan foydalanilgan. Muxtasar aytsek, “Ma'naviy masnaviy”ning botiniy mohiyati shahodat kalimasining – ya'ni, “La ilaha illalloh”ning turli-tuman hikoyatlar, masallar, rivoyatlar, hikmatlar zamiriga singdirilgan zikrlari yig'indisidan iboratdir; uning bosh maqsadi – ana shu hikoyatlar, latifalar, masallar, rivoyatlar, hikmatlar vositasida tavhidni – Allohning yagonaligini, sherigi yo'qligini zikr etish va tasdiqlashdir. Yanayam to'g'rirog'i, bu asar mavlono Rumiyning buyuk zot Allohning yakkayu yagona ekanligini tasdiqlab qilgan zikrlari, Uning Zoti, Sifoti va Qudrati haqidagi fikrlari, Uning bani Odamga bergan ne'matlari uchun Unga astoydil shukrlarining badiiy ifodasidir.

Asarning asosiy xususiyatlari:

1) Ko'p qatlamli kompozitsiya

Hikoyatlar ichiga hikoyatlar joylangan — bu “ramka hikoyalar” tizimidir.

2) Allegoriya va ramzlar tizimi

Quyidagi ramzlar eng ko'p qo'llanadi:

- **Nay** — inson ruhining ajralish iztirobi,
- **Bozor** — dunyo hayoti,
- **Safar** — ruhning Haqqa safar qilishi,
- **Shoh va darvesh** — nafs va ruh ziddiyati.

3) Ilm va ma'rifat uyg'unligi

Asarda fiqh, tafsir, hadis, falsafa, tarix, tabiatshunoslik elementlari o'zaro uyg'unlashgan.

4) Tilning soda va tabiiyligi

Nikolson ta'kidlaganidek: “Rumi she'riyatida o'rta asr sharq shoirlariga xos bo'lgan sun'iylik yo'q, uning tili sodda va ravshan.”

5) Ijodiy jarayonning o'ziga xosligi

Rumiyning she'riyatga munosabati murakkab bo'lgan: “So'z mening dushmanim, u menga bo'ysunmaydi”, — deb yozgan u ilhomning qiyin paytlarida.

5) “Ma'naviy masnaviy”ning tarixiy ta'siri va jahon madaniyatidagi o'rni

“Masnaviy” yaratiliboq butun islom sharqida katta e'tibor qozongan. Asrlar davomida:

- Turkiyada maxsus “Masnaviyxonlik” maktablari bo'lgan,
- Naqshbandiya darveshlari uchun 700 baytni yod olish shart bo'lgan,
- Eron, Hindiston, Markaziy Osiyoda tasavvuf ta'limotlarining asosiy qo'llanmasi sifatida o'qitilgan.

Bugungi kunda “Masnaviy”ning 500 dan ortiq qo'lyozma nusxalari mavjud bo'lib, u eng ko'p sharh va talqin qilingan tasavvufiy manbalardan biridir.

Rumi merosining zamonaviy ahamiyati:

1. Global madaniyatda bag'rikenglik va birlashuv g'oyalarini targ'ib qiladi.
2. Ruhiy tiklanish va ichki tinchlik izlovchilar uchun asosiy manbaga aylangan.
3. Zamonaviy psixologiyada ham "rumiyona yondashuv" tushunchasi qo'llanila boshlagan.
4. UNESCO tomonidan "Umumbashariy meros" sifatida tan olingan.

Xulosa

Jaloliddin Rumiy — nafaqat o'rta asr Sharqining, balki butun insoniyatning eng buyuk ma'naviy yo'lboshchilaridan biridir. Uning "Masnaviy"si tasavvuf ilmining cho'qqisi bo'lib, inson ruhiyati, nafs, ishq va ma'rifatning teran tahlili bilan ajralib turadi. Rumiyning ta'limoti bugungi kunda ham insoniyatga zarur bo'lgan ezgulik, birlik, muhabbat va ma'naviy uyg'onish g'oyalarini tarannum etishda davom etmoqda. Rumiy asarlarining abadiyligi — ularning **umuminsoniy va umumruhiy mohiyatidadir**. Shu sababli u nafaqat Sharqning, balki butun dunyoning buyuk o'qituvchisidir.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Мавлоно Жалолиддин Румий. Маснавийи маънавий. Форсийдан Ўзбекистон халқ шоири Жамол Камол таржимаси. – Т.: MERIYUS, 2010. – Б. 864.
2. <https://uz.wikipedia.org/wiki/Masnaviy>
3. <https://kh-davron.uz/kutubxona/islomiy-adabiyot/tasavvuf/sulaymon-rahmon-rumiy-va-uning-durdona-asari-manaviy-masnaviy-ning-ozbekcha-tarjimasiga-oid.html>
4. <https://kh-davron.uz/kutubxona/multimedia/jaloliddin-rumiy-masnaviy-najmiddin-komilov.html>

UNTERSUCHUNG DES KULTURELLEN ERBES DSCHALALUDDIN RUMIS IN DER GEGENWART

Babayev Otabek

*Philologe, Deutschlehrer
der Universität Buchara, Usbekistan*

Toxirova Fotima

*Staatliche Universität Buchara
Studentin der Fachrichtung der Deutschen Philologie*

Annotatsiya: Maqolada Jaloliddin Rumiyning madaniy merosiga bag'ishlangan ilmiy va teologik tadqiqotlarning istorik sharhi va uning jahon madaniy merosiga ta'siri yoritilgan. Rumiy ijodidagi mistitsizm insonning makro- va mikrokosmosning yagona obrazidagi ikkiqat tabiati muammosini tushunish bilan chambarchas bog'liq bo'lib, bu uning poetik ijodidagi alegoriyalarda aks etadi. Ruhiy ustoz sifatida Rumiy o'z san'at asarlari orqali jahon madaniy merosiga ulkan hissa qo'shgan va sufiy diniy an'alarining mistik-ruhiy ramzligini rivojlantirgan. Yuqori badiiy shakli va chuqur insoniy-axloqiy mazmuni tufayli Rumiy ijodi nafaqat umumiy islom madaniyati, balki jahon madaniy merosining muhim elementi hisoblanadi.

Kalit so'zlar: Jaloliddin Rumiy; rumiyshunoslik; sufiy madaniy merosi; sufiy masallari; poetik mistitsizm; Masnaviy; sufiy ramzshunosligi; tarikats; jahon madaniy merosi.

Аннотация: В статье дается историографический обзор научных и богословских исследований культурного наследия Джалолуддина Руми и его влияние на мировое культурное наследие. Мистицизм творчества Руми связан с пониманием проблемы двойственности человека как единого образа макро- и микрокосма, что отражается в аллегориях поэтического творчества. Как духовный учитель, Руми своим художественным творчеством внес огромный вклад в мировое культурное наследие и развил мистико-духовную символику суфийской религиозной традиции. В силу своей высокой художественной формы и глубокого общечеловеческого содержания нравственных ценностей

MUNDARIJA

I SHO‘BA. Qiyosiy va chog‘ishtirma tilshunoslikning dolzarb muammolari.....	3
Обиджон Хафизович Хамидов. ТИЛ – МИЛЛАТ РУҲИ: ТИЛГА ОИД АНЖУМАНЛАРНИНГ ЎРНИ ВА АҲАМИЯТИ.....	3
Камолиддин Аъзамович Самиев. УЧИНЧИ РЕНЕССАНСГА ҚЎЙИЛАЁТГАН ҚАДАМЛАР ИЛМ-ФАН ЮТУҚЛАРИ ТИМСОЛИДА	4
Жўраев Абдор Туробович. ТИЛ – МАЎНАВИЯТ КЎЗГУСИ	7
Атабоев Нозимжон Бобожон ўғли. КОРПУС ЛИНГВИСТИКАСИНИНГ ФАНЛАРАРО МАҚОМИГА ИЛМИЙ НАЗАР	9
Axmedova Sarvinoz Hikmatovna, Sodiqova Nilufar Umed qizi. INGLIZ VA O‘ZBEK MAQOLLARIDA HAMDARDLIK KONSEPTI: LINGVOMADANIY TAHLIL	11
Bozorova Rufina Sharopovna. O‘ZBEKISTON VA GERMANIYA HUDUDLARIDA GIDROPOETONIMLARINING TARIXIY-LISONIY MANBALARI	13
Daminov J.Z. INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARIDA ILOVA KONSTRUKSIYALARINING SEMANTIK XUSUSIYATLARI.....	16
Jumayev Erkin Boltayevich, Qadamova Sharifa Ilhomovna. NEMIS VA ŐZBEK TILIDA HURMAT KATEGORIYASI.....	18
Jumayev Erkin Boltayevich, Torayeva Parvina BUYRUQ GAPNING O‘ZLASHTIRMA GAP MISOLIDA NEMIS VA O‘ZBEK MIKROMATNLARIDA IFODALANISHI.....	21
Egamberganova Sarvinoz Mansurbek kizi. A COMPARATIVE ANALYSIS OF ENGLISH AND UZBEK VERBS: STRUCTURE, USAGE, AND LEARNING CHALLENGES.....	26
Hayotova Dilafrō‘z Zoyirovna, Radjabova Firuza. “HEIMAT” TUSHUNCHASI URFMI YOKI GLOBALLASHUV DAVRINING EHTIYOJIMI?	28
Ibrohimova Mahliyo. NEMIS VA O‘ZBEK TILLARIDA INKOR MA‘NONI IFODALOVCHI LEKSIK-GRAMMATIK VOSITALAR.....	33
Khudoev Samandar, Fayzullaeva Shakhina. PHRASEOLOGISMEN MIT FARBKOMponenten IM DEUTSCHEN UND USBEKISCHEN (EIN KONTRASTIVER UND KULTURSEMIOTISCHER ÜBERBLICK).....	35
Majidova Muhayyo Sirojiddinovna. O‘ZBEK TILIDA KO‘CHIRMA VA O‘ZLASHTIRMA GAPLAR KOMMUNIKATIV VOSITA SIFATIDA	38
Mustafoeva Maksad Askarovna. THE SEMANTICS AND FUNCTIONAL-STYLISTIC FEATURES OF ANTHROPONYMS IN THE EPIC “ALPOMISH”	40
Polvanova Nafisa Muxitdinovna. O‘ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA QO‘SHMA SO‘ZLARINING MORFOLOGIK, STRUKTURAL YASALISHI.....	42
Rahimova Mahzuna Husan qizi. FRAZEOLOGIK LUG‘ATLAR – LEKSIKOGRAFIYA SOHASNING MUHIM TADQIQOT MATERIALI SIFATIDA	44
Raxmatov Axmad Pirmuxammadovich, Murtazoyeva Xadicha. NEMIS VA O‘ZBEK TILLARIDA ZAMON KATEGORIYASINING IFODALANISH TAMOIYILLARI	46
Safarov Nazirjon Kamolovich. O‘ZBEK VA NEMIS MIKROMATNLARINING KOGNITIV – SEMANTIK QIYOSI (MAQOLLAR MISOLIDA).....	49
Samadova Visola Baxtiyor qizi, Toshmuhammadiyeva Shirin Erkin qizi. INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARIDA TIBBIYOT TERMINLARINING LISONIY XUSUSIYATLARI.....	52
Xaitova Gulshan Baxadirovna, Qayumova Rushana Ravshan qizi. AGROBIZNES TERMINOSFERASINING QIYOSIY INTERPRETATSIYASI (NEMIS, RUS VA O‘ZBEK TILLARI ASOSIDA)	53
Yuldashova Feruza. HOZIRGI O‘ZBEK VA NEMIS TILLARIDA KELISHIK SISTEMASINING FE‘LLI BIRIKMALARNI SHAKLLANTIRISHDAGI O‘RNI.....	57

II SHO'BA. ZAMONAVIY TARJIMASHUNOSLIK VA ADABIYOTSHUNOSLIK MASALALARI

.....	61
Achilova Dilnoza Kuldashevna. "MARSEL PRUST ASARLARIDA TABIAT: TASVIR, RAMZIYLIK VA FALSAFIY MA'NO"	61
Achilova Dilnoza Kuldashevna. LA LITTÉRATURE JEUNESSE AU XIXE SIÈCLE – ENTRE MORALITÉ ET DIDACTISME.....	62
Bekova Nazora Jo'rayevna, Soliyev Firuz Furkatovich. THE ROLE OF CRIME INVESTIGATION IN DETECTIVE FICTION	64
Babayev Otabek Abdikarimovich, Ismoilova Zulfizar. ILMIY-TEXNIK MATN TARJIMASINING KOGNITIV XUSUSIYATLARI	66
Babayev Makhmud Tashpulatovich. DIE SUCHE NACH GOTT: INNERE ERINNERUNG, MYSTISCHE ERFAHRUNG UND SPIRITUELLE TRANSFORMATION BEI MEVLANA RUMI	68
Babayev Maxmud Tashpulatovich. MAVLONO JALOLIDDIN RUMIY(BALXIY)NING HAYOTI, IJODI VA UNING "MASNAVIYI MA'NAVIY" ASARI HAQIDA	70
Babayev Otabek, Toxirova Fotima. UNTERSUCHUNG DES KULTURELLEN ERBES DSCHALALUDDIN RUMIS IN DER GEGENWART	73
Egamberdiyeva Oydin Zayniddinovna. TARJIMADA VARIANTLILIK KELIB CHIQISHIGA TIL HAMDA TARJIMA TAMOIYLLARINING TA'SIRI	76
Jumayev Akmal Axmadovich. O'ZBEK VA NEMIS ERTAKLARIDA MIFOLOGIK QUSHLAR OBRAZI	78
Karimova Dilafr'o'z Halimovna, Axmadova Xusnora. O'ZBEK FOLKLOR ASARLARINING NEMIS TILIGA TARJIMASI VA ULARNING ILMIY-NAZARIY TAHLILI.....	80
Karimova Dilafr'o'z Halimovna, Qosimova Zebiniso Sodiq qizi. JIANNI MOLINARI ROMANINING O'ZBEKCHA TARJIMASIDA LINGVOSTILISTIK TRANSFORMATSIYALAR: NAZARIYA VA AMALIY TAHLIL.....	83
Karimova Dilafr'o'z Halimovna, Hamroyeva Zarina. FRANS KAFKA ASARLARIDA INSON VA JAMIYAT O'RTASIDAGI ZIDDIYATLARNING BADIY IFODASI ("JARAYON" ROMANI MISOLIDA).....	85
Khasanova Kamola. COMPARATIVE LITERARY ANALYSIS OF SALOMAT VAFO'S "QAYTMAS YO'L" AND MARGARET ATWOOD'S "HAPPY ENDINGS"	87
Kasimova Ra'no Rahmatulloyevna, Turdimatova Dilafruz Oxunjon qizi. EDITING THE TRANSLATION OF POEMS	89
Махмудов Алишер Йўлдошевич. ТАРЖИМА ТАҲЛИЛИ: «ҒАРБУ ШАРҚ ДЕВОНИ»НИНГ ЎЗБЕК ТИЛИГА ТАРЖИМАСИ.....	92
Maxmudova Muattar Maxsatilloevna, Islomova Maftuna. S.S.BUXORIYNING Y.V.GYOTE IJODIDAN TARJIMALARIDA IJODIYLIK VA ADEKVATLIK DARAJASI.....	96
Maxmudova Muattar Maxsatilloevna. S.S.BUXORIY VA Y.V.GYOTE IJODIDAGI RUHIY BOG'LIQLIK.....	100
Ruziev Yarash, Rahmatova Feruza. ZU BESONDERHEITEN EINIGER DEUTSCHEN REALIEN UND IHRE ÜBERSETZUNG INS USBEKISCHE.....	103
Xurram Raximov, Gulrux Raximova. Munajat (munadschat)	106
Rajabova Dildora Rakhimovna, Kholmurodova Munisa Azizjon kizi. TONI MORRISON'S EARLY LIFE, EDUCATION AND RISE AS A WRITER	110
Safarova Zilola Tolibovna. DEPICTION OF FEMALE CRIMINALITY IN "GONE GIRL" BY GILLIAN FLYNN	112
Samandar Khudoev, Bafoeva Munira. DAS PROBLEM VON GESELLSCHAFT UND INDIVIDUUM IN THOMAS MANN'S „BUDDENBROOKS“	115
Umida Tokhirova Akramovna. THE SPIRITUAL AND MORAL ESSENCE OF THE WORK LISON UT-TAYR.....	118
Xajiyeva Feruza Melsovna, Qahhorova Dilshoda Zavqiddin qizi. THE DEPICTION OF ARTISTIC PSYCHOLOGISM IN KATHERINE MANSFIELD'S SHORT STORY BLISS ..	120